

Mass. cubrirá costo de exámenes GED® y HiSET® de los residentes

Mass. to Cover Cost of Residents' GED® & HiSET® Tests Pg. 9

Casabe 2.0 abrió en Lawrence General Hospital



Más información y fotos en la página 5.

More information and photos on page 6.

Alcalde De Peña nombró a William Castro como Jefe de Despacho



(Read it in English on page 2)

El Alcalde Brian A. DePeña anunció hoy oficialmente el nombramiento de William Castro para ser su Jefe de Gabinete, con efecto inmediato.

El señor Castro traerá una perspectiva con una dirección profesional en la oficina del Alcalde De Peña y al ayuntamiento. La prioridad número uno del Alcalde De Peña es continuar trabajando con un equipo que esté siempre listo en hacer avanzar a nuestra ciudad.

"Con la vasta experiencia y liderazgo de William y su visión compartida en nuestra ciudad, también por servir como Jefe de Gabinete y trabajar con esta administración para liderar nuestra agenda para el futuro de Lawrence".

William Castro sirvió con orgullo en el Departamento del Sheriff del Condado de Essex durante más de 20 años, investigador criminal asignado a la Administración de Control de Drogas y ha trabajado mano a mano con las Agencias Policiales Locales, Estatales y Federales que se enfocan en investigaciones de delitos de alto nivel y reducen la violencia en nuestras comunidades. A lo largo de su carrera, William Castro, ha recibido numerosos premios distinguidos del Gobierno Federal, Estatal y Local de las agencias de aplicación de la ley, incluyendo tres reconocimientos por salvar vidas.

El señor Castro creció en Lawrence y también se desempeñó como miembro voluntario de Semana Hispana en Lawrence Inc, Sueños Basketball, el Comité Asesor Recreativo de Espacio Abierto de Methuen y fue entrenador asistente del Béisbol Juvenil de Methuen, bajo el Alcalde Neil Perry.

William Castro posee múltiples certificaciones en seguridad pública y tiene una licenciatura de la Escuela de Servicios Humanos de Springfield College, una especialización en Justicia Criminal y también una especialización en Ciencias de Servicios Humanos.

Rep. Morán and Sup. Lavoie planning the future

La semana pasada me reuní con el Superintendente John Lavoie de Greater Lawrence Técnica School para hablar sobre la nueva programación que la escuela planea implementar para apoyar a nuestros estudiantes que están interesados en seguir una carrera técnica, y cómo podemos ser útiles para estos esfuerzos en la Cámara de Representantes.

Me entusiasmó especialmente saber que a la escuela le gustaría comenzar a ofrecer capacitación en aviación para ayudar a preparar a los estudiantes para una carrera en el campo aeroespacial, así como un programa después del anochecer para brindar servicios de apoyo adicionales a los estudiantes.

¡Gracias al Superintendente Lavoie y a todo el increíble personal de la Escuela Técnica de Greater Lawrence por todo lo que hacen dentro de nuestra comunidad!

Last week, I met with Superintendent John Lavoie of the Greater Lawrence Technical School to discuss new programming that the school plans on implementing to support our students who are interested in pursuing a career in the trades - and how we can be helpful to these efforts in the House of Representatives.

I was especially excited to learn that the school would like to begin offer aviation training to help prepare students for a career in the aerospace field, as well as expanding the after dark program to provide additional support services to students.

Thank you to Superintendent Lavoie and all the amazing staff at Greater Lawrence Technical School for all that you do within our community!



La fuga de Deus ex Machina

The Deus ex Machina escape

Por/By Paul Montesino

Pg. 11

Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight

Ancient Order of Hibernians
Lawrence, Massachusetts

"152 Years of Dedication to Religion,
Heritage, Charity and Community"

Irish Heritage Month March 2023

Lawrence, Massachusetts

Preserving and Fostering our Heritage and Culture

Pg. 12

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blog

Desde Mi Esquina

Discriminación inversa

Control de renta

Página 4

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blog

From My Corner

Reversed discrimination

Biden's rent control

Page 16

El Representante Estatal Frank A. Morán vuelve a presentar legislación para proteger a los consumidores de electricidad de las prácticas de ventas depredadoras



El Rep. Estatal Frank A. Morán (D – Lawrence) presentó una legislación en la Cámara de Representantes para proteger a los consumidores de las prácticas de venta abusivas

realizadas por compañías de suministro eléctrico competitivas en Massachusetts.

Informes recientes, realizados por la entonces Fiscal General Maura Healey, han resaltado la urgente necesidad de aprobar esta legislación.

Los hallazgos de uno de los informes más recientes de la oficina muestran que los residentes que se inscriben en contratos con estas compañías de suministro eléctrico continúan pagando de más por la electricidad en decenas de millones de dólares cada año, con aproximadamente 450,000 clientes residenciales individuales perdiendo \$173 millones en los últimos dos años como resultado de tales tácticas de venta.

El informe del fiscal general, el tercero realizado dentro de la industria competitiva del suministro eléctrico, ha demostrado que este problema continúa empeorando sin la supervisión regulatoria del Estado de Massachusetts. De hecho, este problema se ha seguido exacerbando en las comunidades de bajos ingresos y comunidades de color, como la ciudad de Lawrence.

“La industria de suministro competitiva en Massachusetts ha podido aprovecharse de nuestros residentes más vulnerables durante demasiado tiempo”, dijo el Representante Morán. “Mi ciudad natal de Lawrence ha sido una de las comunidades más afectadas negativamente como resultado de estas prácticas de venta depredadoras y discriminatorias. Los hallazgos de este informe muestran la necesidad urgente de que se apruebe esta legislación para brindar las protecciones financieras y el alivio que tanto necesitan los consumidores de quienes se han aprovechado injustamente”.

El Representante Morán ha estado al frente de este tema durante muchos años y ha vuelto a presentar una Ley relativa a

la protección de los contribuyentes, con el respaldo de la Fiscal General Andrea Joy Campbell y la Alcaldesa Michelle Wu.

“Los proveedores de electricidad de la competencia están drenando millones de dólares de familias vulnerables en todo Massachusetts con sus falsas promesas de ahorro”, dijo la Procuradora General Andrea Joy Campbell. “Mi oficina continuará dando prioridad a la investigación de estas empresas y sus prácticas depredadoras, pero las investigaciones no son suficientes, por lo que esperamos trabajar con el Representante Morán y el Senador Crighton para aprobar una legislación que detenga a los proveedores competitivos antes de que estafen a nuestros residentes”.

“Muchos residentes de Boston tienen

que tomar decisiones financieras difíciles entre pagar alimentos, combustible, alquiler o electricidad”, dijo la Alcaldesa Michelle Wu. “Los proveedores de electricidad de la competencia usan tácticas depredadoras para engañar a los residentes para que se unan a sus programas y les cuestan dinero valioso a los residentes. Me gustaría agradecer al Representante Morán por patrocinar esta legislación y me gustaría alentar a todos los residentes de Boston a inscribirse en Boston's Community Choice Electricity para ahorrar dinero y elegir un futuro más verde para nuestras comunidades”.

Se llevará a cabo una audiencia legislativa para este proyecto de ley en los próximos meses.

Mayor De Peña appoints William Castro as his Chief of Staff

(Léalo en español en la primera página)

Mayor Brian A. De Peña oficialmente anunció el appointment de William Castro to be his Chief of Staff, effective immediately.

Mr. Castro will bring a fresh perspective and a professional direction to the Mayor's Office and City Hall. Mayor De Peña's number one priority is to continue working with a team that is ready to move our city forward.

“With William's vast leadership experience and a shared vision for our city also for serving as my Chief of Staff and working with this administration to lead our agenda for Lawrence's future”.

William Castro proudly served the Essex County Sheriff's Department for over 20 years, as a Criminal Investigator assigned to the Drug Enforcement Administration and has worked side by

side with local, state, and federal law enforcement agencies targeting high-level crimes and reducing violence in our Lawrence Community. Throughout William Castro's Law Enforcement career, he has received numerous distinguished Awards from the Federal Government, State, and Local Law Enforcement Agencies, including three Life Saving recognitions.

Mr. Castro grew up in Lawrence and also served as a volunteer member of the Semana Hispana en Lawrence Inc, Sueños Basketball, the Methuen Open Space Recreational Advisory Committee under Mayor Neil Perry, and an assistant coach for Methuen Youth Baseball.

Mr. Castro holds multiple certifications in public safety and has a Bachelor's degree from Springfield College School of Human Services, Minor in Criminal Justice, and a Major in Science of Human Services.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

State Rep. Frank A. Moran Re-Files Legislation to Protect Electric Ratepayers from Predatory Sales Practices

State Representative Frank A. Moran (D – Lawrence) filed legislation in the House of Representatives to protect consumers from predatory sales practices conducted by competitive electric supply companies in Massachusetts.

Recent reports, conducted by then-Attorney General Maura Healey, have highlighted the urgent need for the passage of this legislation.

The findings of one of the office's most recent reports, show that residents who enroll in contracts with these electric supply companies continue to overpay for electricity by tens of millions of dollars each year – with approximately 450,000 individual residential customers losing \$173 million in the past two years as a result of such sales tactics.

The attorney general's report, the third of such conducted within the competitive electric supply industry, has shown that this issue continues to worsen without regulatory oversight from the Commonwealth of Massachusetts. In fact, this issue has continued to be exacerbated within low-income communities and communities of color – such as the City of Lawrence.

“The competitive supply industry in Massachusetts has been able to take advantage of our most vulnerable residents for far too long,” said Representative Moran. “My hometown of Lawrence has been one of the most adversely impacted communities as a result of these predatory and discriminatory sale practices. The findings of this report show the urgent

need for the passage of this legislation to provide much needed financial protections and relief to consumers who have unjustly been taken advantage of.”

Representative Moran has been at the forefront of this issue for many years and has refiled An Act relative to ratepayer protections – with the endorsements of Attorney General Andrea Joy Campbell and Mayor Michelle Wu.

“Competitive electric suppliers are draining millions of dollars from vulnerable families across Massachusetts with their false promises of savings,” said Attorney General Andrea Joy Campbell. “My office will continue to prioritize investigating these companies and their predatory practices, but investigations are not enough, which is why we look forward to working with Representative Moran and Senator Crighton to pass legislation to stop competitive suppliers before they scam our residents.”

“Many Boston residents are having to make difficult financial choices between paying for food, fuel, rent, or electricity,” said Mayor Michelle Wu. “Competitive electric suppliers use predatory tactics to mislead residents into joining their programs and cost residents valuable money. I'd like to thank Representative Moran for sponsoring this legislation and would like to encourage all Boston residents to sign up for Boston's Community Choice Electricity to save money and choose a greener future for our communities.”

A legislative hearing will be held for this bill in the coming months.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Save yourself a trip!

You can get the COVID-19 vaccine along with your flu shot.



For more information:

- Call 978-686-6029
- View our website at GLFHC.org
- Scan the QR code



¡Ahórrese un viaje!

Póngase la vacuna contra el COVID-19 junto con su vacuna contra la gripe/flu.



Para más información:

- Llame al 978-686-6029
- Visite nuestro sitio web GLFHC.org
- Escanee el código QR

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER

978-686-0090
WWW.GLFHC.ORG

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Discriminación inversa

"La educación es el arma más poderosa que puedes usar para cambiar el mundo". - Nelson Mandela

El 12 de febrero marcó el 60 aniversario de mi llegada a este país; fue una época tumultuosa que lidiaba con el racismo y la segregación escolar. Esos fueron días feos llenos de violencia callejera contra los negros.

Todos esperaban y rezaban porque todo cambiara y, eventualmente, el Movimiento por los Derechos Civiles triunfó y las cosas parecieron mejorar. Todavía había renuencia de las familias blancas a eliminar la segregación en las escuelas y se defendieron.

Luego, a través de los años, el péndulo se ha ido al otro extremo; los colegios y universidades comenzaron a realizar ejercicios de graduación separados a pedido de los estudiantes negros y luego para diferentes grupos lingüísticos como si quisieran segregarse.

California ahora planea pagar millones en la restauración de los negros, y muchas cosas demuestran que no somos iguales, que es lo que esperaba Martin Luther King, Jr. en su famoso discurso.

Pero, lo que realmente me está molestando es la creación de esta nueva profesión "Diversidad, Equidad e Inclusión" (DEI) que las organizaciones, universidades, departamentos escolares, etc. sienten la necesidad de contratar consultores para diseñar un sistema para asegurar que su fuerza laboral está conformado por personas de diferentes razas, géneros y capacidades físicas, dando como resultado el desorden que tenemos hoy.

La calidad de la producción ha disminuido porque no tenemos las personas más calificadas para los puestos de trabajo. Eche un vistazo al servicio al cliente: no hay capacitación disponible y las personas que ocupan esos puestos no tienen sentido común para saber las cosas mejor. Con DEI, las personas solo marcan casillas en la solicitud de empleo.

Cuando se trata de las escuelas de la nación, el estatus de los Estados Unidos en el mundo se ha reducido a un nivel vergonzoso. Sabemos que los estudiantes de secundaria se gradúan y apenas saben leer y no pueden balancear una chequera.

Esta semana, se hizo público que

23 escuelas en Maryland mostraron que ningún estudiante aprobó matemáticas en su propio nivel. Son 23 escuelas donde los estudiantes no pueden hacer matemáticas a su nivel.

Ahora, le recomiendo que lea el artículo *Se Reintroduce la Ley de Diversidad de Educadores de Massachusetts para el Tribunal General 193* en la página 14 de esta edición. El propósito de esa legislación es hacer posible que esos estudiantes sean educados por personas de su raza, nacionalidad, etc. para que sean modelos a seguir para ellos. No dice nada acerca de seleccionar entre los solicitantes a los maestros mejor calificados con la esperanza de que también cumpla con ese requisito.

Mencioné el servicio al cliente porque a veces me aterra la idea de tener que tratar con vendedores en las tiendas. Esta semana, necesitaba enviar algo de dinero rápido a alguien que lo necesitaba y fui a una tienda local. El único empleado del cajero me dijo que tenía que hacerlo en una máquina similar a un cajero automático. La máquina me indicó que llamara a la oficina central.

Después de una conversación de 26 minutos con alguien en India que apenas hablaba inglés, mi transacción no se completó. Llamé de nuevo y hablé con alguien más en el teléfono. Después de unos 10 minutos de explicar lo que necesitaba, me dio un número de confirmación y fui a depositar el dinero al cajero, quien luego me dijo que no sabía cómo hacerlo. Llamó a su gerente y ella también dijo que no sabía cómo procesarlo.

No es necesario mencionar el establecimiento donde sucedió porque la intención no es perjudicar a la empresa ni a los empleados ya que este es un problema crónico que nos rodea en todo el país.

¡Oh, sí, mi presión arterial me hizo sonrojar de rabia!

En ediciones anteriores he tocado otros problemas serios en las escuelas como la Teoría Crítica de la Raza y los Estudios de Género que se están impartiendo en las escuelas locales. Estamos envenenando las mentes de los niños pequeños con eso. ¿Por qué no enseñarles matemáticas y a leer y escribir en su lugar?

Y ahora, el Departamento de Educación de EE.UU. anunció los primeros premios, por un total de más de \$18 millones, para las subvenciones del Programa de los Centros de Excelencia Augustus F. Hawkins para aumentar los programas de preparación docente de alta

calidad para maestros de color, fortalecer la diversidad de nuestra fuente de maestros y abordar la escasez de docentes.

Entre las drogas y la falta de educación en las escuelas, estamos perdiendo toda una generación.

Control de alquileres de Biden

Cualquiera que haya vivido aquí durante más de 30 años recuerda la era del control de alquileres en Massachusetts. Las ciudades bajo esta medida tenían bonitas comunidades que se convirtieron en barrios marginales porque los propietarios no podían cobrar más de la renta estipulada por las autoridades.

El resultado fue que no pudieron vender sus edificios y no recaudaron lo suficiente para pagar sus hipotecas e impuestos, por lo que no podían permitirse realizar ninguna reparación y no todos los inquilinos estaban dispuestos a hacer nada en una propiedad que pertenecía a otra persona.

Aun así, no se mudaron porque mientras pagaban \$200 cada mes, habría significado tener que pagar \$700 en otro lugar. Ese es un ejemplo de casos reales que conozco.

Esa era la realidad del control de alquileres.

Cuando la Legislatura aprobó el final del control de alquileres, estos subieron, la gente se mudó y Boston se convirtió en lo que es hoy.

Ahora, hay un nuevo libro que describe el plan del presidente para establecer algún tipo de control de alquileres en el país,

ya que el plan de control de alquileres de Biden es un marxismo frío por Murray Sabrin, Ph.D., profesor emérito de finanzas, Ramapo College de Nueva Jersey.

El Dr. Sabrin dijo que "la administración de Biden está considerando imponer un control de alquileres a nivel nacional porque los alquileres han aumentado más rápido que los ingresos en los últimos dos años. El aumento de los alquileres es otra consecuencia inevitable de las políticas de dinero súper fácil de la Reserva Federal que se implementaron para estimular la economía para hacer frente a los bloqueos de Covid en 2020.

"El control de alquileres ha destruido unidades de vivienda en todas las ciudades en las que se probó: la Ciudad de Nueva York ha sido el símbolo de los controles "temporales" que se introdujeron en 1943. Una vez que se introducen los controles de precios, son difíciles de eliminar, incluso después de que causan daños económicos. Las soluciones a los alquileres altos son sencillas.

"Más oferta eliminando las barreras a la construcción de apartamentos de precio moderado y poniendo fin a la manipulación de las tasas de interés por parte de la Reserva Federal. Con el tiempo, la oferta y la demanda estarán en equilibrio y los alquileres bajarán, especialmente en las comunidades donde las restricciones de construcción han sido más draconianas".

Cuidado con lo que deseas porque la solución podría ser peor.

Esto fue publicado por The Publius National Post. Murray Sabrin, Ph.D., autor de *From Immigrant to Public Intellectual: An American Story*.

Situación de la educación de los Estados Unidos en el mundo

A continuación se muestra una parte de un artículo publicado en el sitio web www.thebalancemoney.com titulado *Las Clasificaciones Educativas de EE.UU. se están quedando atrás del resto del mundo, cómo perjudica a la economía y a usted*. Por Kimberly Amadeo

Actualizado el 13 de abril de 2022

Revisado por

Somer G Anderson

El Programa para la Evaluación de Estudiantes Internacionales evalúa a estudiantes de 15 años de todo el mundo y es administrado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE). En 2018, cuando se administró la prueba por última vez, EE.UU. ocupó el puesto 11 entre 79 países en ciencia. Le fue mucho peor en matemáticas, ubicándose en el puesto 30.

Estados Unidos obtuvo 478 en matemáticas, por debajo del promedio de la OCDE de 489. Eso está muy por debajo de los puntajes de los cinco primeros, todos ellos en Asia: Singapur con 569, Macao con 555, Hong Kong con 551, Taiwán con 531 y Japón en 527. China no fue incluida en este ranking, ya que solo participaron cuatro provincias.

En ciencias, Estados Unidos obtuvo 502, por encima del promedio de la OCDE de 489. Los cinco puntajes más altos fueron Singapur con 551, Macao con 544, Estonia con 530, Japón con 529 y Finlandia con 522.

Muchas empresas simplemente subcontratan sus trabajos tecnológicos en el extranjero. El resultado, sin embargo, es el mismo: hay menos empleos bien remunerados para los ciudadanos estadounidenses, porque es posible que no estén calificados.

Un economista de la Institución Hoover de la Universidad de Stanford, Eric A. Hanushek, estimó que la economía de EE.UU. crecería un 4,5% en los próximos 20 años si las habilidades en matemáticas y ciencias de nuestros estudiantes fueran tan sólidas como las del resto del mundo.

Sin embargo, esta declaración probablemente sorprendería a muchos estadounidenses que creen que las habilidades de nuestros estudiantes ya se encuentran entre las mejores del mundo.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM



Lawrence General Hospital da la bienvenida a Casabe Café al campus del hospital

La asociación trae las opciones saludables de los restaurantes locales y la deliciosa cocina cultural para que disfruten los visitantes y el personal del hospital

Lawrence General Hospital realizó una ceremonia de corte de cinta el viernes para celebrar la gran inauguración de Casabe Café en Lawrence General Hospital. Durante los comentarios de apertura, la vicepresidenta ejecutiva del hospital, Robin Hynds, y la propietaria de Casabe, Wendy Luzón, promocionaron la asociación como una forma de apoyar a la comunidad y brindar opciones de cocina cultural y saludable para empleados, familias y visitantes.

El Alcalde Brian De Peña, el Senador Estatal Pavel Payano, el Representante Estatal Frank Morán, el Representante Estatal Francisco Paulino, la Representante Estatal Estela Reyes y la Concejal de la Ciudad de Lawrence, Ana Levy, estuvieron entre los líderes comunitarios y funcionarios electos presentes para cortar la cinta y saludar esta novedosa asociación comunitaria enfocada en salud que reconoce la rica cultura latina de la comunidad de Lawrence. Para Lawrence General Hospital, la apertura del café refleja un compromiso de equidad en salud alineado con los objetivos de Diversidad, Equidad e Inclusión (DEI) de Lawrence General.

“Tener a Casabe aquí en la cafetería de nuestro hospital que ofrece una amplia gama de opciones de alimentos saludables es otra forma en que podemos apoyar una mejor salud en nuestra comunidad y al mismo tiempo abrazar la rica diversidad cultural que tenemos en Lawrence”, Deborah J. Wilson, presidenta y CEO de Lawrence General Hospital, dijo. “La diversidad de proveedores también es un objetivo importante de DEI para nosotros y, a medida que exploramos nuevas opciones para el espacio de la cafetería de nuestro hospital, elegimos Casabe Café no solo por apoyar a una empresa local propiedad de mujeres, sino también por compartir una filosofía centrada en la comunidad, en el respeto, la oportunidad, la comunicación, la amabilidad y el servicio”.

Originaria de la República Dominicana, la propietaria de Casabe, Luzón, se instaló en Lawrence hace más de 25 años y después de que ella y su esposo criaron a sus hijos aquí, abrió su primera ubicación de Casabe en el 276 Essex St., en febrero de 2020. Como explica Luzón, la marca Casabe

que ya tiene tres años de establecida, nació del deseo de proporcionar a la gran comunidad de Lawrence más frutas y verduras frescas, algo que no está disponible con tanta frecuencia para las personas que pueden buscar más comidas preparadas como arroz y frijoles. De importancia clave para Luzón al abrir una segunda ubicación en el Lawrence General Hospital es sin duda brindar acceso a alimentos saludables.

“Nos criamos comiendo frutas frescas y de alguna manera vienes a los Estados Unidos y quieres las cosas rápido”, dijo Luzón, haciendo la correlación entre una alimentación saludable y un estilo de vida saludable. “La forma en que comes afecta tu peso. Esta comunidad tiene mucha presión arterial alta, diabetes y obesidad y todo se trata de cómo comes”.

Casabe en Lawrence General Hospital empleará a seis personas y estará abierto para el personal, las familias de los pacientes y los visitantes de lunes a domingo de 7:30 a.m. a 6 p.m.

Acerca del Hospital General Lawrence

Como hospital independiente sin fines de lucro que presta servicios en Merrimack Valley y el sur de New Hampshire, Lawrence General Hospital brinda acceso a atención de alta calidad, las últimas tecnologías y una red creciente de proveedores locales, que incluyen atención primaria y muchas especialidades. Como Centro de Trauma de Nivel III designado, Lawrence General tiene uno de los Departamentos de Emergencia más ocupados de Massachusetts. Lawrence General ofrece una amplia gama de servicios y cirugías especializadas en su Centro de Cirugía Santagati y lidera la región en atención cardíaca con el centro cardiovascular más acreditado de Massachusetts. Con más de 10,000 pacientes hospitalizados dados de alta por año, 1,400 nacimientos y un equipo dedicado de casi 2,000 empleados, Lawrence General ha servido con orgullo a la región desde 1875 y es un importante proveedor de atención aguda de emergencia, quirúrgica, médica, de maternidad y neonatal para el Merrimack Valley y el sur de New Hampshire. Para obtener más información, visite www.LawrenceGeneral.org.



Wendy Luzon, center, cuts the grand opening ribbon to welcome customers to Casabe at Lawrence General as staff and local and state officials cheer her on at an event on Friday, Feb. 10, 2023 at Lawrence General Hospital.

Un servicio adicional que Casabe ofrece es la venta de arreglos florales. Ya no tiene que ordenar por teléfono o pasar por una floristería antes de hacer su visita al hospital.



An additional service Casabe offers is the sale of floral arrangements. You don't have to order flowers by telephone or stop by a flower shop before visiting someone at the hospital.

In the picture are / En la foto aparecen Zoa Mendez of Mendez Flowers, Wendy Luzón and City Councilor Ana Levy.



¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Lawrence General Hospital welcomes Casabe Café to hospital campus

Partnership brings local restaurant's healthy choices and delicious cultural cuisine for hospital's visitors and staff to enjoy

(Photos are courtesy of Allison Corneau/Lawrence General Hospital)

Lawrence General Hospital held a ribbon cutting ceremony on Friday to celebrate the grand opening of Casabe Café at Lawrence General Hospital. During opening remarks, hospital Executive Vice President Robin Hynds, and Casabe owner Wendy Luzon touted the partnership as a way to support the community and provide healthy, cultural cuisine options for employees, families and visitors.

Mayor Brian De Peña, State Sen. Pavel Payano, State Rep. Frank Moran, State Rep. Estela Reyes and Lawrence City Councilor Ana Levy, were among the community leaders and elected officials present to cut the ribbon and hail this novel community partnership focused on health that recognizes the rich Latino culture of the Lawrence community. For Lawrence General Hospital, the café opening reflects a health equity commitment aligned with Lawrence General's Diversity, Equity and Inclusion (DEI) goals.

"Having Casabe here in our hospital café offering a wide array of healthful food options is another way we can support improved health in our community and at the same time embrace the rich cultural diversity we have in Lawrence," Deborah J. Wilson, president and CEO of Lawrence General Hospital, said. "Supplier diversity is also an important DEI goal for us and as we explored new options for our hospital café space, we chose Casabe Café not only to for their supported a local, female-owned business, but also shared a community-centered philosophy focused on respect, opportunity, communication, kindness and service."

A native of the Dominican Republic, Casabe owner Luzon settled in Lawrence more than 25 years ago and after she and her husband raised their children here, she opened her first Casabe location at 276 Essex St., in February 2020. As Luzon explains, the now three-year-old Casabe brand was borne out of a desire to provide the greater Lawrence community with more

fresh fruits and vegetables – something not as often available to folks who may reach more frequently for convenience foods like rice and beans. Of key importance to Luzon when opening a second location at Lawrence General Hospital is certainly providing access to healthy food.

"We were raised eating fresh fruits and somehow you come to the United States and you want things fast," Luzon said, making the correlation between healthy eating and a healthy lifestyle. "The way you eat impacts your weight. This community has a lot of high blood pressure, diabetes and obesity and it's all about how you eat."

Casabe at Lawrence General Hospital will employ six people and be open to staff, patients' families, and visitors Monday through Sunday from 7:30 a.m. to 6 p.m.

About Lawrence General Hospital

As an independent, not-for-profit hospital serving the Merrimack Valley and Southern New Hampshire, Lawrence General Hospital provides access to high-quality care, the latest technologies, and a growing network of local providers, including primary care and many specialties. A designated Level III Trauma Center, Lawrence General has one of the busiest Emergency Departments in Massachusetts. Lawrence General offers a broad range of services and specialty surgeries in its Santagati Center for surgery and leads the region in cardiac care with Massachusetts' most highly accredited cardiovascular center. With more than 10,000 inpatient discharges per year, 1,400 births, and a dedicated team of nearly 2,000 employees, Lawrence General has proudly served the region since 1875 and is a major acute care provider of emergency, surgical, medical, maternity and newborn care for the Merrimack Valley and Southern New Hampshire. For more information, visit www.LawrenceGeneral.org.

Additional comments from the guests

Lawrence General Hospital, welcomed Casabe to its main campus. The fruit store and delicatessen – already popular with Lawrence residents from its three-year-old location on Essex Street – is now open at the hospital for staff, visitors and members of the general public to enjoy breakfast, lunch and dinner.

Friday's grand opening ribbon cutting ceremony was attended by Lawrence Mayor Brian De Peña, State Senator Pavel Payano, State Representative Estela Reyes, State Representative Frank Moran and Lawrence City Councilor Ana Levy.

"Having Casabe here in our hospital café offering a wide array of healthful food options is another way we can support improved health in our community and at the same time embrace the rich cultural diversity we have in Lawrence," Deborah J. Wilson, president and CEO of Lawrence General Hospital, said. "Supplier diversity is also an important DEI goal for us and as we explored new options for our hospital café space, we chose Casabe Café not only to for their supported a local, female-owned

business, but also shared a community-centered philosophy focused on respect, opportunity, communication, kindness and service."

Mayor De Peña said, "I'm happy to be part of this celebration because it demonstrates that Lawrence businesses can succeed and expand like Casabe," and he added, "I also pleases me tremendously that Lawrence General Hospital has chosen a local, woman-owned enterprise in this space."

State Representative Frank Moran was jubilant because he had something to do with this day. He said, "I would like to thank Lawrence General Hospital, especially Virgilio Velez, for supporting our local small business community by selecting a homegrown store such as Casabe, which will continue to employ Lawrence residents and work with local vendors in this new location. Congratulations and I wish you all the best as you continue to provide our residents with healthy, nutritious food options throughout our city!



Wendy Luzon, center, cuts the grand opening ribbon to welcome customers to Casabe at Lawrence General as staff and local and state officials cheer her on at an event on Friday, Feb. 10, 2023 at Lawrence General Hospital.



Lawrence Mayor Brian De Peña presents a citation to Casabe owner Wendy Luzon as she accepts well wishes from the local and state delegation, including (from left) state Rep. Estela Reyes, State Rep. Frank Moran, State Sen. Pavel Payano and City Councilor Ana Levy.

Comentarios adicionales de los invitados

Lawrence General Hospital, dio la bienvenida a Casabe a su campus principal. La tienda de frutas y delicatessen, que ya es popular entre los residentes de Lawrence desde su ubicación de tres años en Essex Street, ahora está abierta en el hospital para que el personal, los visitantes y el público en general disfruten del desayuno, el almuerzo y la cena.

A la ceremonia de inauguración del viernes asistieron el alcalde de Lawrence, Brian De Peña, el Senador Estatal Pavel Payano, la representante estatal Estela Reyes, el representante estatal Frank Moran y la Concejala de la ciudad de Lawrence, Ana Levy.

"Tener a Casabe aquí en la cafetería de nuestro hospital que ofrece una amplia gama de opciones de alimentos saludables es otra forma en que podemos apoyar una mejor salud en nuestra comunidad y al mismo tiempo abrazar la rica diversidad cultural que tenemos en Lawrence", Deborah J. Wilson, presidenta y CEO de Lawrence General Hospital, dijo. "La diversidad de proveedores también es un objetivo importante de DEI para nosotros y, a medida que exploramos nuevas opciones para el espacio de la cafetería de nuestro

hospital, elegimos Casabe Café no solo por apoyar a una empresa local propiedad de mujeres, sino también por compartir una filosofía centrada en la comunidad. en el respeto, la oportunidad, la comunicación, la amabilidad y el servicio".

El Alcalde De Peña dijo: "Estoy feliz de ser parte de esta celebración porque demuestra que las empresas de Lawrence pueden tener éxito y expandirse como Casabe", y agregó: "También me complace enormemente que Lawrence General Hospital haya elegido a una mujer local. empresa de propiedad en este espacio."

El Representante Estatal Frank Morán estaba jubiloso porque tenía algo que ver con este día. Dijo: "Me gustaría agradecer a Lawrence General Hospital, especialmente a Virgilio Vélez, por apoyar a nuestra comunidad local de pequeñas empresas al seleccionar una tienda local como Casabe, que seguirá empleando a residentes de Lawrence y trabajará con proveedores locales en esta nueva ubicación. ¡Felicitaciones y les deseo todo lo mejor mientras continúan brindando a nuestros residentes opciones de alimentos saludables y nutritivos en toda nuestra ciudad!

EparaTodos / EforAll - In honor of Black History Month

In honor of Black History month, we have highlighted alums from our Business Accelerator Program actively making a difference in the Merrimack Valley community.

En honor del Mes de la Historia Afroestadounidense, hemos destacado a alumnos de nuestro programa de Negocios Exitosos que activamente hacen una diferencia en la comunidad aquí en el valle de Merrimack.



Justin Amevor
 Founder and Director of
 DoughBoyz Food Services LLC
 2021 Winter Accelerator

Fundador y Director de DoughBoyz
 Food Services LLC
 Acelerador de Negocios: Invierno de 2021

Doughboyz is a social justice and sustainability organization that addresses food insecurity in underrepresented communities. Their organization serves and delivers breakfast with a sustainability-built food truck and supports various social justice initiatives. They are revolutionizing the food service industry by introducing a subscription-based model tailored to individual customers' daily breakfast needs.

Doughboyz es una organización de justicia social focalizada en soluciones sostenibles y la inseguridad alimentaria en comunidades subrepresentadas. Su organización sirve y entrega desayunos con su camión de comida construido de forma sostenible, así como apoyar diversas iniciativas de justicia social. Doughboyz tiene la intención de revolucionar la industria de servicios de alimentos mediante la introducción de un modelo basado en la suscripción que se adapte a las necesidades diarias de desayuno de los clientes individuales.

Christa founded the Free Soil Arts Collective in 2019 to bridge the gap for opportunities for artists of color in the Merrimack Valley and beyond. Christa Brown identifies as a Black, Queer storyteller, actor, and public speaker passionate about bringing stories to life that have often been under-explored.



Christa Brown
 Founder of The Free Soil Arts Collective
 2020 Winter Accelerator

Fundadora de The Free
 Soil Arts Collective
 Acelerador de Negocios: Invierno de 2020

Christa fundó el Free Soil Arts Collective en 2019 para cerrar la brecha de oportunidades para los artistas de color en el valle de Merrimack y más allá. Christa Brown se identifica como una narradora, actriz y oradora pública negra y queer apasionada por dar vida a historias que muchas veces han sido ignoradas o poco exploradas.

“My name is April Danielson, and I am the owner and CEO of Majestic Pineapple LLC. As a professional in the mental health services sector, it has become very apparent over the last couple of years that there is a great need for support, resources, and outlets for the LGBTQIA & BIPOC, and other marginalized communities. Majestic Pineapple aims to be a safe space where those on the Gender Spectrum can learn to heal, thrive, build/have a supportive community, and be their authentic selves by utilizing alternative wellness solutions and creative, holistic arts.”



April Danielson
 Founder of Majestic Pineapple LLC
 2022 Summer Accelerator

Fundadora de Majestic Pineapple LLC
 Acelerador de Negocios: Verano de 2022

"Me llamo April Danielson y soy la propietaria y directora ejecutiva de Majestic Pineapple LLC. Como profesional en el sector de servicios de salud mental, se ha hecho muy evidente en el último par de años que hay una gran necesidad de apoyo, recursos y salidas para las comunidades LGBTQIA y BIPOC, entre otras comunidades marginadas. Majestic Pineapple se esmera en ser un espacio seguro donde los que están en el espectro de

género pueden aprender a sanar, prosperar, construir / tener una comunidad de apoyo, y ser auténticamente ellos mediante la utilización de soluciones alternativas de bienestar y los artes creativos y holísticos.”

Anthony brings diverse experience to designing functional, attractive, and cost-effective spaces spanning over 15 years across two continents. He grew up in Kenya, where he started his architectural career at OCTA Architects and Studio Infinity, where he had the opportunity to support and mentor young interns. He continues this role in his practice today. Anthony strongly desires to improve the quality of indoor living and working environments for the comfort and health of those who will occupy his designed spaces. He prioritizes energy-efficient and sustainable building practices.



Anthony Nganga
 Founder of Studio 26 Associates
 2015 Summer Accelerator

Fundador de Studio 26
 Acelerador de Negocios: Verano de 2015

Anthony ofrece una amplia experiencia en el diseño de espacios funcionales, atractivos y rentables durante más de 15 años en dos continentes. Se crió en Kenia, donde comenzó su carrera arquitectónica en OCTA Architects y Studio Infinity, donde tuvo la oportunidad de apoyar y orientar a jóvenes becarios. Hoy sigue desempeñando este papel en su estudio. Anthony firmemente desea mejorar la calidad de los entornos interiores de vida

y de trabajo para el confort y la salud de quienes ocupen los espacios que diseña. Da prioridad a las prácticas de construcción sostenibles y energéticamente eficientes.

Get Updated COVID-19 Booster or Vaccination – and \$75 gift card – During School Vacation Week

Free Family-Friendly Vaccination Clinics Scheduled in Lawrence

New COVID-19 vaccination clinics offering a \$75 gift card incentive have been scheduled in communities across the state during school vacation week, providing a free, convenient and accessible way for adults and children stay up to date on COVID vaccinations.

As part of a special promotion, all Massachusetts residents ages 6 months and older who get vaccinated (first dose, second dose, or booster) at participating Get Boosted clinics will receive a \$75 gift card, while supplies last.

The Lawrence Senior Center, 155

Haverhill St., will host two clinics:

- Tuesday, Feb. 21 from 9 a.m. to 1 p.m.
- Thursday, Feb. 23 from 2 p.m. to 6 p.m.

Staying up to date on vaccines, including boosters, is the most effective way to prevent serious illness, hospitalization, and death from COVID-19. While vaccine protection goes down over time, boosters keep you protected. Boosters also help keep you safe from serious COVID-19 even if you've already had it.

No ID or health insurance is required. To find additional clinics that are offering the \$75 gift cards, go to mass.gov/GetBoosted. The gift card offer is only available at clinics on the Get Boosted webpage, while supplies last. If you have questions or need help finding a clinic, you can call 211 (or 877-211-6277) and press 1.

Learn more about the COVID-19 vaccination clinics offering incentives, and find a clinic near you at [Mass.gov/GetBoosted](https://mass.gov/GetBoosted).

Boats

4 Kidneys

Donate your Boat,
 Car, Truck, RV,
 Plane, or Real Estate
 to help people needing
 organ transplants on
MatchingDonors.com
 Free Vacation Voucher
Boats4Kidneys.com
1-800-385-0422

Fallece ex Concejala Nilka Alvarez-Rodríguez



La ex concejala de Lawrence y distinguida Profesora de Merrimack College, Dra. Nilka Alvarez-Rodriguez, falleció esta tarde, 15 de febrero en Brigham and Women’s Hospital después de sufrir un fuerte infarto.

La oficina del Alcalde Brian A. De Peña desea expresar sus condolencias por la pérdida de Nilka I. Alvarez-Rodriguez. Compartimos el dolor que embarga a nuestro amigo Richard Rodriguez, Coordinador del ADA en la ciudad a quien

le deseamos paz en este momento difícil.

“A través de su amor y servicio, Nilka I. Alvarez-Rodriguez, siempre dio un ejemplo a los que la rodeaban, la extrañaremos mucho. Su recuerdo e impacto siempre se sentirán en nuestros corazones.”

Nilka, una ejemplar y luchadora madre, activista, concejal y educadora.

Hasta el momento, no han notificado los trámites para despedirla.

Former Councilor Nilka Alvarez-Rodríguez has died

Former Lawrence Councilwoman and distinguished Merrimack College Professor, Dr. Nilka Alvarez-Rodriguez, passed away this afternoon, February 15 at Brigham and Women’s Hospital after suffering a severe heart attack.

The office of Mayor Brian A. De Peña wishes to express its condolences for the loss of Nilka I. Alvarez-Rodriguez. We share in your grief and wish peace to our friend Richard Rodriguez, ADA

Coordinator of the city, in this difficult time.

“Through her love and service, Nilka I. Alvarez-Rodríguez always set an example for others around her and will be dearly missed. Her memory and impact will always be felt in our hearts.”

Nilka, an exemplary and fighting mother, activist, councilor and educator.

So far, they have not notified the arrangements for her final good bye..

Community Teamwork

Board of Directors Meeting
 Wednesday, 3/1/23, 6:30pm
 PUBLIC WELCOME
 To participate virtually, contact:
 curbanek@commteam.org



Free Citizenship Course

- Learn U.S. government & history.
- Get help with the N-400 application.
- Prepare for the naturalization interview & civics test.



Saturdays,
 9 a.m. - 12:30 p.m.,
 for 12 weeks.



Lawrence Public Library,
 51 Lawrence St., Lawrence

The information will be presented in English.
 An English - Level 2 proficiency or higher is recommended.

To register:

Scan the QR Code
 & fill out the form
 or email: workforce@glcac.org



Presented by:



Lawrence Public Library
 Soar to New Heights Through Knowledge

Curso de Ciudadanía Gratuito

- Aprende sobre el gobierno y la historia de los EE. UU.
- Obtenga ayuda con la aplicación N-400.
- Prepárese para la entrevista de naturalización y el examen de civico.



Sábados,
 9 a.m. - 12:30 p.m.,
 por 12 semanas



Lawrence Public Library,
 51 Lawrence St., Lawrence

La información se presentará en inglés.
 Se recomienda un dominio del inglés de nivel 2 o superior.

Para registrarse:

Escanea el código QR
 y completa el formulario
 o escribenos a: workforce@glcac.org



Presentado por:



Lawrence Public Library
 Soar to New Heights Through Knowledge

Massachusetts cubrirá el costo de los exámenes GED® y HiSET® de los residentes

La medida eliminará una barrera para obtener una credencial equivalente a la escuela secundaria

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria se complace en anunciar que el estado ahora cubre el costo de los exámenes iniciales GED® y HiSET® de los residentes de Massachusetts en cada materia, más dos repeticiones. Las pruebas gratuitas de HiSET comenzaron esta semana, mientras que las pruebas gratuitas de GED comenzaron el 12 de septiembre de 2022.

Al cubrir el costo de las pruebas, el

Departamento garantiza que las tarifas de las pruebas ya no sean una barrera para los candidatos que no pudieron obtener su credencial de escuela secundaria a través de medios tradicionales. Las tarifas para los exámenes de equivalencia de la escuela secundaria pueden ser elevadas para los estudiantes, con un costo de hasta \$ 143 por prueba, según el entorno y el modo de prueba. Casi 9,000 estudiantes adultos de Massachusetts tomaron pruebas de

equivalencia de escuela secundaria en 2021.

“Al eliminar las tarifas de prueba, estamos haciendo una inversión en los residentes de Massachusetts y su futuro”, dijo la gobernadora Maura Healey. “A nadie se le debe impedir obtener su credencial de equivalencia debido a los costos. Esta inversión alentará a más estudiantes adultos de Massachusetts a continuar su educación, obtener su credencial y comenzar la educación superior o ingresar a la fuerza laboral”.

“Una credencial equivalente a la escuela secundaria puede ser el boleto para la movilidad económica”, dijo la Vicegobernadora Kim Driscoll. “Al eliminar la carga de la tarifa para los estudiantes que obtienen sus credenciales de la escuela secundaria, nos aseguramos de que el costo ya no sea una barrera para un futuro mejor. Espero que más estudiantes de Massachusetts se animen a solicitar y obtener su credencial a través de esta oportunidad”.

“Los estudiantes adultos están tratando de construir una vida mejor para ellos y sus familias, y esta nueva oportunidad de prueba está diseñada para facilitar esos primeros pasos hacia la educación adicional o las oportunidades laborales”, dijo el Secretario de Educación Patrick Tutwiler. “Estoy orgulloso de ver a

Massachusetts dar este paso para invertir en nuestros estudiantes menos tradicionales, y me alienta que esto permitirá que incluso más estudiantes adultos obtengan su credencial equivalente a la escuela secundaria”.

“Espero que muchas personas que no obtuvieron un diploma de escuela secundaria vean esto como una oportunidad valiosa para regresar a su educación”, dijo el Comisionado de Educación Primaria y Secundaria, Jeffrey C. Riley. “Esta podría ser la oportunidad que algunos estudiantes adultos de Massachusetts han estado esperando para obtener un título superior o un mejor trabajo”.

El financiamiento para esta iniciativa provendrá de la partida de educación de adultos en el presupuesto, que se espera que financie suficientemente el costo de las pruebas de equivalencia de manera permanente. El Departamento estima que le costará al estado aproximadamente \$800,000 en el primer año.

Para que el estado cubra sus tarifas, los examinados ingresarán un código de promoción en lugar del pago con tarjeta de crédito o débito cuando se registren para el examen. Información adicional sobre cómo cubrir el costo de las pruebas está disponible en la página web de equivalencia de escuela secundaria de DESE.



CTI Celebrates Local Black Leaders of Excellence ~ Dr. Nokuthula (“Thula”) Sibanda, Chief of Staff for the Department of Youth Services

By Carl Howell
CTI's Chief Program Officer

CTI is honored to recognize the Chief of Staff for the Department of Youth Services, Nokuthula (“Thula”) Sibanda, Ph.D., during Black History Month for her leadership and dedication to the community.

Dr. Sibanda has been a vital voice and leader for youth across the Commonwealth and especially here in Lowell. She has impacted policy and services to provide more supportive services to youth engaged in the State’s juvenile justice system. She has been an advocate to build safer communities and collaborations for an equitable and fair system for our youth. In her work, she has a personal understanding of where the youth are coming from, “Their communities are my communities; I could have easily have been one of them.”

Dr. Sibanda believes Black History Month is a time to appreciate and acknowledge Black Excellence, both past and present. It is also a time where we honor those who have paved the way for us and to remember that the work is not yet done. She feels that we need to further our acknowledgment of Black Excellence and not limit it to just a month but emphasize it in everything communities do, and to make an effort to uplift the contributions that Black people have made throughout the year.

When asked what advice would she would give young people, she stated, “Own your voice and speak up against injustices that you encounter. You are the community! Embrace it and participate in



activities that are focused on cultivating change.”

As a young Black woman in leadership, Dr. Sibanda has often found herself in rooms where no one looked like her. She was always the “other”, the anomaly, the one who watched others being referred to by their titles or credentials. She always wondered when someone would use her title or refer to her as “Dr. Sibanda”. She has been asked many times why she keeps showing up to those meetings. For her, the answer has always been, “As long as we have a disproportionate number of Black and Brown youth in detention facilities, then I will keep showing up because they do not have a choice but I have the opportunity to advocate and that’s what I continue to do.” Her advice to young Black leaders is to find what you are passionate about and keep showing up until the change takes place.

We are grateful for Dr. Sibanda’s commitment and passion for making our community and state a better place.

Massachusetts to Cover Cost of Residents’ GED® and HiSET® Tests

Measure will remove a barrier to earning a high school equivalency credential

The Department of Elementary and Secondary Education is pleased to announce that the state is now covering the cost of Massachusetts residents’ initial GED® and HiSET® tests in each subject, plus two retakes. The free HiSET testing began this week, while free GED testing began September 12, 2022.

By covering the cost of testing, the Department is ensuring test fees will no longer be a barrier to candidates who were unable to attain their high school credential through traditional means. The fees for high school equivalency exams can be steep for students, costing as much as \$143 per test depending on the setting and test mode. Almost 9,000 Massachusetts adult learners took high school equivalency tests in 2021.

“By removing testing fees, we are making an investment in Massachusetts residents and their futures,” said Governor Maura Healey. “No one should be held back from earning their equivalency credential due to costs. This investment will encourage more Massachusetts adult learners to continue their education, earn their credential, and begin higher education or enter the workforce.”

“A high school equivalency credential can be the ticket to economic mobility,” said Lt. Gov. Kim Driscoll. “By eliminating the fee burden for students earning their high school credentials, we are making sure cost is no longer a barrier to a brighter future. I hope more Massachusetts students are encouraged to

apply for and earn their credential through this opportunity.”

“Adult learners are trying to build better lives for themselves and their families, and this new testing opportunity is designed to make those first steps toward additional education or workforce opportunities easier,” said Education Secretary Patrick Tutwiler. “I’m proud to see Massachusetts take this step to invest in our less traditional students, and I am encouraged that this will allow even more adult learners to earn their high school equivalency credential.”

“I hope many people who did not earn a high school diploma will see this as a valuable opportunity to return to their education,” said Elementary and Secondary Education Commissioner Jeffrey C. Riley. “This could be the opportunity some Massachusetts adult learners have been waiting for to get a higher degree or a better job.”

Funding for this initiative will come from the adult education line item in the budget, which is expected to sufficiently fund the cost of equivalency tests permanently. The Department estimates it will cost the state approximately \$800,000 in the first year.

To have their fees covered by the state, test takers will enter a promo code instead of credit or debit card payment when they register for the test. Additional information about covering the cost of testing is available on DESE’s High School Equivalency webpage.

IRS establece el 23 de enero como inicio oficial de la temporada de presentación de impuestos de 2023; ayuda adicional disponible para contribuyentes este año

WASHINGTON — El Servicio de Impuestos Internos anunció que la temporada de impuestos de la nación comenzará el lunes, 23 de enero de 2023, cuando la agencia tributaria comenzará a aceptar y procesar las declaraciones del año tributario 2022.

Se espera que se presenten más de 168 millones de declaraciones de impuestos individuales, y la gran mayoría de ellas se presentarán antes de la fecha límite de impuestos del 18 de abril. Las personas tienen tres días adicionales para presentar este año debido al calendario.

Con las tres temporadas de impuestos anteriores impactadas dramáticamente por la pandemia, el IRS ha tomado medidas adicionales para 2023 para mejorar el servicio para los contribuyentes. Como parte de la aprobación en agosto de la Ley de Reducción de la Inflación, el IRS contrató a más de 5,000 nuevos asistentes telefónicos y agregó más personal en persona para ayudar a los contribuyentes.

“Esta temporada de presentación de impuestos es la primera en beneficiar al IRS y al sistema tributario de nuestra nación con financiamiento plurianual en la Ley de Reducción de la Inflación,” dijo Doug O’Donnell, comisionado interino del IRS. “Con estos nuevos recursos adicionales, los contribuyentes y los profesionales de impuestos verán mejoras en muchas áreas de la agencia este año. Hemos capacitado a miles de nuevos empleados para contestar teléfonos y ayudar a las personas. Si bien queda mucho trabajo después de varios años difíciles, esperamos que las personas experimenten mejoras en esta temporada de impuestos. Ese es solo el comienzo a medida que trabajamos para agregar nuevos esfuerzos de transformación a largo plazo que facilitarán aún más las cosas en los próximos años. Estamos muy emocionados de comenzar a brindar lo que los contribuyentes quieren y nuestros empleados saben que podemos hacer con estos fondos.”

Estos pasos se dieron mientras el IRS trabajaba durante meses para prepararse para la temporada de impuestos de 2023. La fecha de inicio del 23 de enero para los declarantes de impuestos individuales le da tiempo al IRS para realizar actualizaciones anuales y trabajos de preparación que son fundamentales para garantizar que los sistemas del IRS funcionen sin problemas. Esta es la fecha en que los sistemas del IRS comienzan oficialmente a aceptar declaraciones de impuestos. Muchos proveedores de software y profesionales de impuestos ya están aceptando declaraciones de impuestos; transmitirán esas declaraciones al IRS cuando la agencia comience a aceptar declaraciones de impuestos el 23 de enero.

El IRS insta a las personas a tener toda la información que necesitan antes de presentar una declaración de impuestos. Presentar una declaración de impuestos completa y precisa puede evitar demoras extensas en el procesamiento y el reembolso, así como evitar la posibilidad de tener que presentar una declaración de impuestos enmendada.

Además, el IRS alienta a las personas a revisar cuidadosamente su situación tributaria para asegurarse de no pasar por alto importantes créditos tributarios para los que pueden ser elegibles, como el Crédito tributario por ingreso del trabajo

(EITC). El IRS ha establecido un día especial el 27 de enero para alentar a las personas a asegurarse de que comprendan los importantes beneficios del EITC, un crédito que puede ayudar a los trabajadores y familias de ingresos bajos y moderados.

El IRS tiene una variedad de servicios gratuitos disponibles para ayudar a las personas. Los programas Ayuda voluntaria a los contribuyentes y Asesoramiento tributario para personas de edad avanzada del IRS también ofrecen preparación básica gratuita para la declaración de impuestos a personas calificadas. Las personas también pueden obtener ayuda de profesionales de impuestos de confianza, software de impuestos disponible en el mercado, así como Free File del IRS, que proporciona la presentación electrónica gratuita de declaraciones de impuestos.

Fecha límite del 18 de abril en 2023

La fecha límite para presentar declaraciones de impuestos de 2022 es el martes, 18 de abril de 2022 para la mayoría de los contribuyentes. Por ley, los días feriados de Washington, DC impactan las fechas límite de impuestos para todos de la misma manera que los días feriados federales. La fecha de vencimiento es el 18 de abril, en lugar del 15 de abril, debido al fin de semana y al feriado del Día de la Emancipación del Distrito de Columbia, que cae el lunes 17 de abril.

Los contribuyentes que soliciten una extensión tendrán hasta el lunes, 16 de octubre de 2023 para presentar la declaración.

Consejos para ayudar a las personas con la temporada de impuestos de 2023

El IRS recomienda varias cosas que las personas deben tener en cuenta para una experiencia de presentación sin problemas este año:

Tenga la información correcta antes de presentar. El IRS alienta a todos a tener toda la información que necesitan para estar en la mejor posición para presentar una declaración completa y precisa. Organice y recopile los archivos tributarios de 2022, incluidos los números de seguro social, los números de identificación de contribuyentes individuales, los números de identificación de contribuyentes de adopción y los Número de Identificación Personal para la Protección de la Identidad válidos para el año calendario 2023.

Tener una declaración de impuestos precisa puede evitar demoras o avisos posteriores del IRS. A veces, esto significa esperar para asegurarse de que las personas hayan contabilizado todos sus ingresos y los documentos relacionados. Esto es especialmente importante para las personas que pueden recibir uno de los diversos Formularios 1099 de bancos u otros pagadores que reportan distribuciones de compensación por desempleo, dividendos, pensiones, anualidades o planes de jubilación.

Las personas también deben recordar que la mayoría de los ingresos están sujetos a impuestos, incluidos los ingresos por desempleo, los intereses recibidos o el dinero ganado de la economía informal o los activos digitales. Las personas deben asegurarse de informar el monto correcto en su declaración de impuestos para evitar demoras en el procesamiento.

IRS sets Jan. 23 as official start to 2023 tax filing season; more help available for taxpayers this year

WASHINGTON – The Internal Revenue Service today announced Monday, Jan. 23, 2023, as the beginning of the nation's 2023 tax season when the agency will begin accepting and processing 2022 tax year returns.

More than 168 million individual tax returns are expected to be filed, with the vast majority of those coming before the April 18 tax deadline. People have three extra days to file this year due to the calendar.

With the three previous tax seasons dramatically impacted by the pandemic, the IRS has taken additional steps for 2023 to improve service for taxpayers. As part of the August passage of the Inflation Reduction Act, the IRS has hired more than 5,000 new telephone assistants and added more in-person staff to help support taxpayers.

“This filing season is the first to benefit the IRS and our nation’s tax system from multi-year funding in the Inflation Reduction Act,” said Acting IRS Commissioner Doug O’Donnell. “With these new additional resources, taxpayers and tax professionals will see improvements in many areas of the agency this year. We’ve trained thousands of new employees to answer phones and help people. While much work remains after several difficult years, we expect people to experience improvements this tax season. That’s just the start as we work to add new long-term transformation efforts that will make things even smoother in future years. We are very excited to begin to deliver what taxpayers want and our employees know we could do with this funding.”

These steps took place as the IRS worked for months to prepare for the 2023 tax season. The Jan. 23 start date for individual tax return filers allows the IRS time to perform annual updates and readiness work that are critical to ensuring IRS systems run smoothly. This is the date IRS systems officially begin accepting tax returns. Many software providers and tax professionals are already accepting tax returns; they will transmit those returns to the IRS when the agency begins accepting tax returns on Jan. 23.

The IRS urges people to have all the information they need before they file a tax return. Filing a complete and accurate tax return can avoid extensive processing and refund delays as well as avoid the possibility of needing to file an amended tax return.

In addition, the IRS encourages people to carefully review their tax situation to make sure they don’t overlook important tax credits they may be eligible for, like the Earned Income Tax Credit

(EITC). The IRS has set a special day on Jan. 27 to encourage people to make sure they understand the important benefits of the EITC, a credit that can help low- and moderate-income workers and families.

The IRS has a variety of free services available to help people. The IRS’s Volunteer Income Tax Assistance and Tax Counseling for the Elderly programs also offer free basic tax return preparation to qualified individuals. People can also get help from trusted tax professionals, commercially available tax software as well as IRS Free File, which provides free electronic filing of tax returns.

April 18 tax filing deadline in 2023

The filing deadline to submit 2022 tax returns or an extension to file and pay tax owed is Tuesday, April 18, 2023, for most taxpayers. By law, Washington, D.C., holidays impact tax deadlines for everyone in the same way as federal holidays. The due date is April 18, instead of April 15, because of the weekend and the District of Columbia’s Emancipation Day holiday, which falls on Monday, April 17.

Taxpayers requesting an extension will have until Monday, Oct. 16, 2023, to file.

Tips to help people with the 2023 tax season

The IRS recommends several things for people to keep in mind for a smooth filing experience this year:

Have the right information before filing. The IRS encourages individuals to have all the information they need before filing a complete and accurate return. Organize and gather 2022 tax records including Social Security numbers, Individual Taxpayer Identification Numbers, Adoption Taxpayer Identification Numbers and this year’s Identity Protection Personal Identification Numbers valid for calendar year 2023.

Filing an accurate tax return can help taxpayers avoid delays or later IRS notices. Sometimes this means waiting to make sure individuals have accounted for all their income and the related documents. This is especially important for people who may receive one of the various Forms 1099 from banks or other payers reporting unemployment compensation, dividends, pension, annuity or retirement plan distributions.

People should also remember that most income is taxable, including unemployment income, interest received or money earned from the gig economy or digital assets. Individuals should make sure they report the correct amount on their tax return to avoid processing delays.

Get help to quit.





mass.gov/vaping
@GetTheVapeFacts




UN PUNTO DE VISTA © 1996
 Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

La fuga de Deus ex Machina

El teatro ha existido desde tiempos inmemoriales. Los escritores de obras crearon tantas historias como pudieron para ganarse la vida, después de todo, no pasaban mucho tiempo al teléfono, pero algunas obras eran una pérdida de tiempo, otras un Hamlet. Las historias que escribieron eran complicadas y las soluciones a los problemas que creaban no siempre eran lógicas o fáciles de inventar. "Deus ex Machina" al rescate.

El "Deus ex Machina" era, y es, un dispositivo creativo de la trama en una historia en la que un problema aparentemente irresoluble se resuelve repentina y / o abruptamente por un acontecimiento inesperado e improbable, tal vez incluso, la intervención de los dioses.

Si usted, como yo, ve juegos deportivos donde algunos jugadores sobresalen o en celebraciones anuales donde cantantes, músicos o actores reciben una respuesta en una categoría u otra por su trabajo, puede quedar expuesto a muchas reacciones de gratitud por parte de los destinatarios sorprendidos.

Una de esas reacciones típicas es la humilde aceptación del premio mientras se levanta la mirada al cielo o al techo del lugar agradeciendo a Dios por el premio. Le da al ganador la apariencia de ser seleccionado para el reconocimiento por una potencia mayor. ¿Quién puede discutir sobre su validez después de eso?

Otra versión es la mención familiar de un padre fallecido amado que está observando las ceremonias desde arriba con evidente orgullo porque el niño/a, que había sido ignorado antes, finalmente lo logró. Dios no todos lo hemos visto, incluso si somos creyentes, pero los padres en el cielo están conectados con todos nosotros tarde o temprano. El mío se fue hace cincuenta y

siete y veintiocho años respectivamente. Cualquiera que sea la versión de asombro de la satisfacción que se use, corresponde a la situación incómoda de un Dios que, al elegir a los ganadores, defraudó a cualquiera de los nominados que no lo lograron o decepcionó a los padres muertos en alguna otra sección celestial cuyos hijos en la audiencia les fallaron. Una vez más para arrancar.

Pero voy más allá de la competencia que tiene lugar entre estos creyentes con las responsabilidades de un Dios que mantiene su atención lejos de los lugares donde su presencia podría ser más crítica en este momento.

¿Estaba este Dios ocupado viendo un concierto de piano o una ceremonia de premios mientras la tierra temblaba repentinamente y miles de personas inocentes fueron aplastadas por los endebles edificios donde vivían en Turquía o Siria? ¿Hay valor en un premio otorgado a un jugador de bongó ruidoso mientras alguien más estaba muriendo en silencio? ¿A los padres celestiales de otra persona les gustaría ver a sus hijos terrenales robando el espectáculo a un costo tan alto? Y, sobre todo, ¿se les permitiría vivir en un cielo de paz y maravilla con una actitud tan egoísta?

Recientemente, una figura religiosa cuyo nombre y denominación me callo para no hacerlo objeto de admiración por los despistados que están de acuerdo o crítica por los que discrepan, ha comentado que este reciente terremoto es retribución divina por faltas atribuidas a sus víctimas. ¿Qué puedo añadir que no me deshumanice? Usted decide.

Y ese es mi punto de vista hoy. Abur.



A POINT OF VIEW © 1996
 By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

The Deus ex Machina escape

The theatre has been around since time immemorial. Playwriters created as many stories as they could to make a living, after all, they didn't spend much time on the phone, but some plays were a waste of time, others a Hamlet. The stories they wrote were complicated and the solutions to the problems they created were not always logical or easy to concoct. "Deus ex Machina" to the rescue.

A "Deus ex Machina" was, and is, a plot creative device in a story whereby a seemingly unsolvable problem is suddenly and/or abruptly resolved by an unexpected and unlikely occurrence, perhaps even the intervention of the Gods.

If you, like me, watch sports games where some players excel or in yearly ceremonies where singers, musicians, or actors get a reward in one category or another for their work, you may get exposed to many reactions of gratitude by the surprised recipients.

One of those typical reactions is the humble acceptance of the award while raising a gaze to the sky or the ceiling of the venue thanking God for the prize. It gives the winner the appearance of being selected for recognition by a bigger power. Who can argue about its validity after that?

Another version is the familiar mention of a loved deceased parent who is watching the ceremonies from above with obvious pride because the child, who had been ignored before, finally made it. God not all of us have seen, even if we are believers, but parents in heaven are connected with all of us sooner or later. Mine left fifty-seven and twenty-eight

years ago respectively. Whatever awe version of satisfaction is used, behooves the uncomfortable situation of a God who, in choosing the winners, let down any of the nominated who didn't make it or disappointed dead parents in some other heavenly section whose children in the audience failed them. One more time to boot.

But I go beyond the competition taking place amongst these believers with the responsibilities of a God who keeps his attention away from the places where his or her presence might be more critical at that moment.

Was this God busy watching a piano concert or an award ceremony while the earth was suddenly shaking, and thousands of innocent people were killed and crushed by the flimsy buildings where they lived in Turkey or Syria? Is there value in an award given to a noisy bongo player while someone else was dying in silence? Would someone else's heavenly parents like to see their earthbound children stealing the show at such a cost? And, above all, would they be still allowed to live in a heaven of peace and wonder with such a hell of a selfish attitude?

Recently, a religious figure whose name and denomination I remain silenced so as not to make him an object of admiration by the clueless who agree or criticize those who disagree has commented that this recent earthquake is divine retribution for faults attributed to its victims. What can I add that doesn't dehumanize me?

You decide.

And that's my point of view today. So long.

Right Care, Right Place.

URGENT CARE

- Sprains
- Minor animal bites or stings
- Minor cuts or burns
- Dehydration
- Pink eye
- Rashes or other skin issues
- Primary care concerns (if unable to see primary care provider)

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

¡RETIRO GRATUITO A DOMICILIO!

Big Brother Big Sister Foundation

Puede programar el retiro gratuito en su domicilio de su donación de ropa, zapatos y pequeños artículos del hogar y ayudar a los niños de su comunidad.

Escanee y programe su retiro hoy!

¡DONE HOY!

EN BOLSAS

- Todos los tipos, tallas y estilos de ropa (mujeres, hombres y niños)
- Ropa para el hogar (por ejemplo, mantas, toallas, cortinas)
- Todos los zapatos y zapatillas de deporte
- Accesorios (por ejemplo, bolsos, mochilas, cinturones, joyas, sombreros, guantes, medias y más)

EN CAJAS

- Accesorios de cocina (por ejemplo, ollas, sartenes, platos, microondas y vasos)
- Pequeños artículos de decoración (por ejemplo, jarrones, velas, tazas, platos, marcos de fotos y cuadros)
- Pequeños instrumentos musicales
- Libros y DVD
- Bicicletas

* Todas las donaciones son deducibles de impuestos. No se aceptan muebles.

FREE HOME PICKUP!

Big Brother Big Sister Foundation

You can schedule a free home pick up of clothing, shoes, and small household items and help children in your community.

Scan and schedule your pickup today!

Call or text: PICKUP at 508-466-4590 for your free home pickup. Visit our website: bbbsfoundation.org

DONATE TODAY!

BAGGED

- All types, sizes and styles of clothing (women, men and children)
- Household textiles (e.g. blankets, towels, curtains)
- All shoes and sneakers
- Accessories (e.g. purses, backpacks, belts, jewelry, hats, gloves, socks and more)

BOXED

- Kitchen Accessories (e.g. pots, pans, dishes, microwave and glasses)
- Small decor items (e.g. vases, glasses, trivets, dishes, picture frames and paintings)
- Small musical instruments
- Books and DVDs
- Bicycles

* All donations are tax deductible. No furniture.

Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight

Ancient Order of Hibernians, Lawrence, Massachusetts
 "152 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"

Preserving and Fostering our Heritage and Culture

Irish Heritage Month March 2023

Wednesday, March 1, 2023 - IRISH FLAG RAISING Across from City Hall – Common St. @11 a.m.

Saturday, March 4, 2023 – 151st SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA. Traditional Corned Beef & Cabbage Dinner with dancing to the Silver Spears Irish Show Band from 6 pm – 11 pm – Awarding of the Richard Cardinal Cushing and Irishman & Irishwoman of the Year Awards. For more information contact Charles Breen at 508 328 0323. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

Sunday, March 5, 2023 - 30th ANNUAL CLADDAGH PUB 4 MILE Classic ROAD RACE - 11 am, 399 Canal Street, Lawrence, MA (rain or shine) - For more information contact 978 376 8289. This race is part of the Wild Rover Series.

Sunday, March 5, 2023 - OPENING of the EXHIBIT "Dublin 1916: A Look Back in Time" – at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 5, 2023 – LECTURE

by local Author, JOHN DESMOND, on his book, "THE BLACK THORN" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 1 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Wednesday, March 8, 2023 - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE: Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. 6 pm – 7:00 pm Claddagh Pub, 399 Canal Street, Lawrence MA.

Friday, March 10, 2023 – 52nd ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192 Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

Sunday, March 12, 2023 – WHITE FUND LECTURE – with PETER F. STEVENS – Mr. Stevens will discuss his book, "THE VOYAGE OF THE

CATALPA" - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 1 pm (FREE) - Handicap Accessible

Friday, March 17, 2022 – OPEN HOUSE – Music all day long at the Claddagh Pub and Restaurant, 399 Canal St, Lawrence, MA for further information call 978 688-8337

Sunday, March 19, 2023 – LECTURE by Author, JOHN CASHMAN. Mr. Cashman will discuss his book, "AN IRISH IMMIGRANTS STORY" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 1 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Saturday, March 25, 2023 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence @ 10 am Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 26, 2023 – DEDICATION OF THE IRISH COLLECTION - Lawrence Public Library @ 1 pm on the Second Floor of the Lawrence Public Library, 51 Lawrence Street, Lawrence, MA (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 26, 2023 - JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL-NEW PROGRAM OF CELTIC

MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Tuesday, March 28, 2023: EXHIBIT CLOSING " Dublin 1916: A Look Back in Time" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence (FREE) – Handicap Accessible
 The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight AOH was founded on November 5, 1871. The Division yearly hosts numerous social events and activities, and has scholarship opportunities for the children of members, and in some cases grandchildren of members on the high school and college level, including a scholarship for study in Ireland. Division 8 meets at the Claddagh Pub, 399 Canal St in Lawrence on the second Wednesday of the month. For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8

Irish Heritage Month 2023 is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
 TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
 WWW.DEGNANINSURANCE.COM

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL



BE A LIFESAVER
BECOME A LIVING
KIDNEY DONOR
TODAY ON...
MatchingDonors.com



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.
 La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.
 Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

MERRIMACK ATHLETICS

Mongillo Awarded America East Rookie of the Week

Merrimack Men's Lacrosse midfielder Kasey Mongillo was named America East rookie of the week as announced Monday after his first outing against Hofstra University on Sunday.

The freshman from Connecticut had two goals in his first collegiate game in the Warrior victory over Hofstra on Sunday afternoon. The freshman ripped seven shots, six of them which were on goal.

For continuing coverage of



Merrimack College Athletics, visit MerrimackAthletics.com and follow the Warriors on Twitter and on Facebook.

Rooney Adds America East Player of the Week



Merrimack men's lacrosse attacker Tommy Rooney was named the America East (AE) Player of the Week as announced Monday after his stellar outing against

Hofstra University on Sunday afternoon.

The graduate student from New York had three goals and one assist for a total of four points in the game against Hofstra leading the Warriors to win 10-7.

Rooney finished third on the team with goals (18) and points (26) last season ago. The Warriors get back to action on Wednesday afternoon when the College of Holy Cross visits North Andover. Game time is for 5 p.m.

Happy 102nd Birthday Juan Bautista



Cedar View Rehabilitation & Nursing Center in Methuen hosted a milestone birthday party for resident Juan Bautista (seated), who turned 102 years old on Valentine's Day.

About 20 family members, including a few who flew in from his native Dominican Republic, joined the celebration and State Rep. Francisco Paulino (D-Methuen) read a State House proclamation of congratulations.


Flower arrangements were provided by April Flowers of Lawrence. Bautista, a former farmer who spent much of his life in the Methuen/Lawrence area, has received care through Cedar View's Hispanic culture program for the past year.

Born on Feb. 14, 1921, Bautista was married for 76 years to his late wife and together they had 10 children. He is known for his wonderful sense of humor and love of the outdoors.

Cedar View provides Methuen and surrounding communities with an exceptional continuum of care featuring subacute rehabilitation with physical,



occupational and speech therapy and specialty orthopedic, stroke recovery, respiratory and cardiac programs, as well as long-term, respite and hospice care.



**647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org**

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra


Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Sunday, March 5th, 2023 – 7:30 PM
Merrimack Valley Chamber Night at the
Boston Celtics VS New York Knicks!





Be there for when Jayson Tatum, Jaylen Brown and the Boston Celtics take on the New York Knicks!

Enjoy an exciting night with your family, friends and/or reward your business associates!

ONLY \$75.00 EACH - Balcony 309/Row 10



Se reintroduce la Ley de Diversidad de Educadores de Massachusetts para el Tribunal General 193

La reintroducción del proyecto de ley se basa en un impulso creciente para crear una legislación histórica que reinventa la profesión docente y aumenta la cantidad de maestros de color

La semana pasada, la Representante Estatal Alice Peisch y el Senador Estatal Jason Lewis reintrodujeron la Ley de Diversidad de Educadores de Massachusetts (HD3621 y SD1831), un proyecto de ley integral que mejoraría y fortalecería los esfuerzos en todo el estado para capacitar, reclutar y retener a más maestros de color y acercar a los distritos al cumplimiento de la meta establecida por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts de aumentar el porcentaje de educadores diversos al 25% para 2030. Actualmente, los educadores de color solo representan el 13% de todos los educadores en Massachusetts, a pesar de que los estudiantes de color son el 46% de todos los estudiantes.

Presentada por primera vez en enero de 2021, la Ley de Diversidad de Educadores ha recibido un mayor apoyo de diversas partes interesadas, líderes dentro de la comunidad educativa y laboral, así como grupos latinos, negros y API. El proyecto de ley obtuvo 60 copatrocinadores durante el ciclo legislativo 2021-22 y fue aprobado por unanimidad en la Cámara de Representantes como una enmienda a un

proyecto de ley de desarrollo económico.

Los miembros de la Coalición de la Ley de Diversidad de Educadores, liderada por Latinos for Education, publicaron las siguientes declaraciones con respecto a la reintroducción del proyecto de ley:

“La Ley de Diversidad de Educadores tendrá un profundo impacto positivo en el sistema educativo de nuestro estado, especialmente cuando se trata de garantizar que los estudiantes negros y latinos tengan entornos escolares positivos y afirmativos que los coloquen en el camino hacia el éxito universitario. El proyecto de ley brindará a los distritos escolares los recursos que necesitan para reinventar la profesión docente en un momento en que vemos una mayor necesidad de reclutar y retener a más educadores en la profesión, y permitirá que nuestro estado continúe a la vanguardia de la innovación cuando sea necesario por el rendimiento académico de todos los estudiantes. Estamos entusiasmados de trabajar con la Representante Peisch, el Senador Lewis y la Gobernadora Maura Healey para ver este proyecto de ley a través del proceso legislativo y promulgado”, declaró Amanda Fernández,

cofundadora y directora ejecutiva de Latinos for Education.

“La representación importa. Aquí en Springfield y Holyoke, los estudiantes negros, latinos y otros de color necesitan maestros que reflejen su experiencia e identidad. Necesitan más educadores que los vean y los entiendan más allá de las lecciones, las clases y las tareas, ahora más que nunca. Los datos nacionales nos dicen que los maestros de color pueden aumentar las tasas de graduación de sus estudiantes de color en un 39%. Nuestros maestros tienen la oportunidad de enseñar de maneras que empoderan y animan a sus estudiantes para encaminarlos hacia el éxito en la escuela y más allá. La Ley de Diversidad de Educadores es la legislación que necesitamos para hacer realidad esta visión”, agregó Pema Latshang, directora ejecutiva fundadora de Teach Western Mass.

“Boston Plan for Excellence (BPE) y Boston Teacher Residency tienen el

honor de asociarse con organizaciones de todo el Estado Libre Asociado para brindar la tan necesaria diversidad de educadores a nuestras escuelas públicas. Los datos muestran que los estudiantes de color que son instruidos por maestros de color experimentan resultados más sólidos en una serie de medidas, incluida la finalización de la escuela secundaria y la matriculación y graduación universitaria. Solo juntos, con el apoyo de la legislatura, podemos crear programas que hagan posible la contratación, el desarrollo y la retención de maestros de color, de una manera sostenible y duradera que conduzca al éxito de los estudiantes”, agregó Jesse Solomon, director ejecutivo de Boston Plan. por Excelencia.

Para obtener más información sobre la Ley de Diversidad de Educadores o la Coalición de Diversidad de Educadores, visite <https://www.latinosforeducation.org/educator-diversity-act/>

Massachusetts Educator Diversity Act is Reintroduced for 193rd General Court

Bill reintroduction builds on growing momentum to create historic legislation that reimagines teaching profession and increases number of teachers of color

Last week, State Representative Alice Peisch and State Senator Jason Lewis reintroduced the Massachusetts Educator Diversity Act (HD3621 and SD1831), a comprehensive bill which would improve and strengthen efforts across the state to train, recruit and retain more teachers of color and move districts closer towards meeting the goal set by the Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education to increase the percentage of diverse educators to 25% by 2030. Educators of color currently only make up 13% of all educators in Massachusetts, despite the fact that students of color are 46% of all students.

First introduced in January 2021, the Educator Diversity Act has seen increased support from diverse stakeholders, leaders within the education and workforce community as well as Latino, Black, and API groups. The bill garnered 60 co-sponsors during the 2021-22 legislative cycle and passed with a unanimous vote in the House of Representatives as an amendment to an economic development bill.

Members of the Educator Diversity Act Coalition, led by Latinos for Education, released the following statements in regards to the bill reintroduction:

“The Educator Diversity Act will have profound positive impacts on our state’s education system, especially when it comes to ensuring Black and Latino students have positive and affirming school environments that put them on a path to college success. The bill will give school districts the resources they need to reimagine the teaching profession at a time when we are seeing increased need to recruit and retain more educators into the profession, and it will allow our state to

continue being at the forefront of innovation when it comes to academic performance for all students. We are excited to work with Representative Peisch, Senator Lewis and Governor Maura Healey to see this bill through the legislative process and signed into law,” stated Amanda Fernandez, Co-Founder and CEO, Latinos for Education.

“Representation matters. Here in Springfield and Holyoke, Black, Latinx and other students of color need teachers that mirror their experience and identity. They need more educators who see and understand them in ways beyond lessons, classes and homework, now, more than ever. National data tells us that teachers of color can increase the graduation rates of their students of color by 39%. Our teachers have the opportunity to teach in ways that empower and uplift their students to put them on the path to success in school and beyond. The Educator Diversity Act is the legislation we need to make this vision a reality,” added Pema Latshang, founding executive director, Teach Western Mass.

“Boston Plan for Excellence (BPE) and Boston Teacher Residency are honored to partner with organizations across the Commonwealth to bring much needed educator diversity to our public schools. The data show that students of color who are taught by teachers of color experience stronger outcomes on a number of measures including high school completion and college matriculation and graduation. Only together, with the support of the legislature, can we create programs that make possible the recruitment, development and retention of teachers of color, in a sustainable and lasting manner that leads to student success,” added Jesse Solomon, Executive Director at Boston Plan for Excellence.

“Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

Mattresses Recycling

To Schedule a Mattress Pick up
Please Call Department of
Public Works (DPW) 978-620-3090

Reciclaje de Colchones

Para agendar la recogida de colchones
por favor llamar
al Departamento de Obras Publicas
(DPW) 978-620-3090






Las personas que nacen con defectos cardíacos congénitos ahora viven más tiempo y los desafíos evolucionan con el tiempo

La American Heart Association dice que reconocer las necesidades especiales más allá de la atención médica es importante para niños y adultos que viven con defectos cardíacos congénitos

Cerca de 40,000 bebés nacen con un defecto cardíaco congénito (DCC) cada año en los Estados Unidos y gracias a la investigación y los avances médicos, la mayoría de las personas con DCC sobreviven hasta la edad adulta. Según la American Heart Association, la organización sin fines de lucro líder en el mundo dedicada a la salud del corazón y el cerebro, los adultos ahora superan en número a los niños entre los más de 2.4 millones de personas que viven con DCC en los Estados Unidos.

“Los defectos cardíacos congénitos ocurren cuando las personas nacen con anomalías estructurales del corazón o de los vasos sanguíneos que afectan al corazón. A menudo se requiere cirugía y otras intervenciones médicas para abordar estos problemas”, explicó Anitha S. John, M.D., Ph.D., FAHA, presidenta del voluntaria Consejo sobre Enfermedades Cardíacas Congénitas de por Vida y Salud Cardíaca en los Jóvenes de la American Heart Association. “Es importante tener en cuenta que la mayoría de los pacientes, incluso aquellos con defectos cardíacos congénitos complejos, sobreviven hasta la edad adulta y necesitarán atención cardíaca especializada durante toda su vida. Sin embargo, más allá de los problemas médicos y de salud, muchas personas que viven con DCC enfrentan otros desafíos, especialmente en la transición a la edad adulta”.

Una serie de declaraciones científicas publicadas recientemente por la American Heart Association describen varios de estos obstáculos:

Atención psicológica

“Resultados e intervenciones psicológicas para personas con enfermedades cardíacas congénitas”, publicado en la revista profesional de la Asociación: Circulación: Calidad y resultados cardiovasculares, en el cual se revisan los posibles desafíos psicológicos y sociales que ocurren desde la infancia hasta la edad adulta entre las personas que nacen con defectos cardíacos y tipos de cuidados de salud mental que pueden ser beneficiosos.

• Según la nueva declaración, los niños con DCC más complejas tienen 5 veces más probabilidades de recibir un diagnóstico de ansiedad en su vida en comparación con los niños sin DCC.

• Para los adultos con DCC, las

probabilidades de experimentar un trastorno del estado de ánimo o de ansiedad en su vida es de alrededor del 50 %, en comparación con alrededor del 30 % para los adultos de la población general.

• La declaración intercede para que la evaluación y el apoyo de la salud mental sean parte de la atención integral para todas las personas con DCC en lugar de un servicio especial que se ofrece solo en algunos lugares o circunstancias especiales.

Los determinantes sociales de la salud

“Comprender y abordar el impacto de los determinantes sociales de la salud y las disparidades de salud resultantes a lo largo de la vida en las enfermedades cardíacas congénitas”, publicado en la revista profesional Journal of the American Heart Association (JAHA), reconoce que las disparidades impulsadas por los determinantes sociales de la salud limitan el acceso a la atención especializada de por vida que necesitan las personas que viven con DCC.

• Los servicios de atención especializada se concentran en las áreas urbanas. Esto puede dificultar el acceso para quienes viven en comunidades rurales o más pequeñas, así como para quienes no tienen transporte o carecen de flexibilidad para tomarse tiempo libre del trabajo. El estado del seguro de salud también influye en quién tiene acceso a la atención especializada.

• El acceso también puede verse limitado en los programas de supervisión y visitas domiciliarias y los programas para apoyar la nutrición, el crecimiento y el desarrollo cognitivo (como la ayuda escolar). Además, estos programas pueden tener diferentes niveles de competencia cultural para apoyar a las poblaciones subrepresentadas.

• Las declaraciones señalan una falta de proveedores especializados para apoyar el creciente número de adultos con DCC que continúa en aumento. Hay menos de 500 especialistas certificados por la Junta en enfermedades cardíacas congénitas en adultos en los EE. UU., y están ubicados principalmente en centros

cardíacos especializados en áreas urbanas.

La transición a la edad adulta

“Avances en el manejo de la transición a la vida adulta de adolescentes con enfermedades cardíacas congénitas: Un enfoque práctico para el diseño del programa de transición”, también publicado en JAHA, sugiere aspectos clave de la atención para ayudar a los niños con DCC a realizar una transición exitosa a los cuidados de salud para adultos.

□ Es posible que los jóvenes que viven con DCC no busquen cuidados médicos cuando se conviertan en adultos hasta que enfrenten una crisis de salud.

□ Demasiado tiempo sin cuidados de rutina puede tener un impacto significativo en la salud y calidad de vida a largo plazo.

□ La declaración pide a los médicos que obtengan una comprensión más amplia de las necesidades de transición y las barreras para una transición exitosa, a fin de minimizar el empeoramiento de las disparidades de la salud para las personas con un nivel socioeconómico bajo y aquellas de comunidades históricamente con pocos recursos.

“Muchas personas que viven con DCC tienen una gran capacidad de recuperación frente a múltiples desafíos a lo largo de su vida. Debemos colaborar para mejorar sus experiencias a través de una mejor concienciación de esos desafíos, acceso a atención especializada y reconocimiento



de los impactos fisiológicos y psicológicos únicos de su condición”, afirmó John, Profesor Asociado de Pediatría de George Washington University y Director Médico del Programa de Cardiología Congénita en Adultos de Washington en Children's National Hospital, ambos en Washington, D.C. “Es importante involucrar a las personas y las familias en la investigación y en la toma de decisiones en cada paso”.

A través de una colaboración de financiamiento de investigación, la American Heart Association y la Children's Heart Foundation han comprometido \$15 millones en el transcurso de los últimos 10 años.

Obtenga más información sobre defectos cardíacos congénitos en heart.org.

"When I was a boy of 14, my father was so ignorant, I could hardly stand to have the old man around. But when I got to be 21, I was astonished at how much the old man had learned in seven years."

Mark Twain

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

Reversed discrimination

"Education is the most powerful weapon which you can use to change the world." — Nelson Mandela

February 12th marked the 60th anniversary of my arrival to this country; it was a tumultuous time dealing with racism and school segregation. Those were ugly days filled with street violence against Blacks.

Everyone hoped and prayed for everything to change and eventually, the Civil Rights Movement triumphed and things appeared to improve. There was still reluctance from white families to desegregate schools and they fought back.

Then, through the years, the pendulum has gone to the other extreme; colleges and universities started holding separate commencement exercises at the request of Black students and later for different language groups as if they want to segregate themselves.

California is now planning to pay millions in restoration to Blacks, and many things demonstrate that we are not equal which is what Martin Luther King, Jr. hoped for in his famous speech.

But, what is really ticking me off is the creation of this new profession "Diversity, Equity and Inclusion" (DEI) that organizations, universities, school departments, etc. feel the need to hire consultants to devise a system to assure that their workforce is made up by people of different races, genders and physical capabilities, resulting in the mess we have today.

The quality of production has decreased because we don't have the best-qualified people for jobs. Take a look at customer service: There is no training available and people holding those jobs have no common sense to know better. With DEI, people only mark boxes on the application.

When it comes to the nation's schools, the status of the United States in the world has been brought down to an embarrassing level. We know that high schools graduate students who can barely read and cannot balance a checkbook.

This week, it was made public that 23 schools in Maryland showed that not one student passed math at their own level. That's 23 schools where students cannot do math at their level.

Now, I recommend that you read the article *Massachusetts Educator Diversity Act is Reintroduced for 193rd General*

Court on page 14 of this edition. The purpose of that legislation is to make it possible those students to be taught by people of their race, nationality, etc. to be role models for them. It doesn't say anything about selecting among applicants the best-qualified teachers in the hope that is also a match for that requirement.

I mentioned customer service because sometimes I dread the thought of having to deal with salespeople in stores. This week, I needed to send some money fast to somebody in need and went to a local store. The only employee at the cashier told me that I had to do it on a machine similar to an ATM. The machine instructed me to call the central office.

After a 26-minute conversation with someone in India who barely spoke English, my transaction wasn't finalized. I called again and got somebody else on the phone. After some 10 minutes of explaining what I needed, she gave me a confirmation number and I went to deposit the money with the cashier who then told me he didn't know how to do that. He called his manager and she also said that she didn't know how to process it.

There is no need to mention the establishment where it happened because the intention is not to hurt the business or the employees since this is a chronic problem found all around us in the entire country.

Oh yes, my blood pressure made me blush!

In previous editions, I have touched on other serious problems in the schools such as Critical Race Theory and Gender Studies which are being imparted in local schools. We are poisoning the minds of young children with that. Why not teach them math and to read and write, instead?

And now, the U.S. Department of Education announced first-ever awards, totaling over \$18 million, for the Augustus F. Hawkins Centers of Excellence Program grants to increase high-quality teacher preparation programs for teachers of color, strengthen the diversity of our teacher pipeline, and address teacher shortages.

Between drugs and the lack of education in schools, we are losing an entire generation.

Biden's Rent Control

Anyone living here for over 30 years remembers the rent control era in Massachusetts. Cities under this measure had nice communities that became slums because property owners could not charge

more than the rent stipulated by the authorities.

The result was that they could not sell their buildings and they didn't collect enough to pay their mortgages and taxes, so they could not afford to perform any repairs and not all tenants were willing to do anything on a property belonging to someone else.

Still, they didn't move away because while they were paying \$200 each month, it would have meant having to pay \$700 someplace else. That is an example of real cases that I know.

That was the reality of rent control.

When the Legislature passed the end of rent control, rents went up, people moved out and Boston became what it is today.

Now, there's a new book that describes the president's plan to establish some sort of rent control in the country as Biden's Rent Control Plan is *Stone Cold Marxism* by Murray Sabrin, Ph.D., Emeritus Professor of Finance, Ramapo College of New Jersey.

Dr. Sabrin said that "The Biden administration is considering imposing nationwide rent control because rents have

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

been rising faster than incomes over the past couple of years. Rising rents is another inevitable consequence of the Federal Reserve's super easy money policies that were implemented to stimulate the economy to deal with the Covid lockdowns in 2020.

"Rent control has destroyed housing units in every city it was tried--New York City has been the poster child for "temporary" controls that were introduced in 1943. Once price controls are introduced they are hard to remove, even after they cause widespread economic harm. The solutions to high rents are straightforward.

"More supply by removing barriers to the construction of moderately priced apartments and ending the Fed's manipulation of interest rates. In time, supply and demand will be in balance and rents would come down, especially in communities where the building restrictions have been the most draconian."

Be careful what you wish for because the solution could be worse.

This was published by The Public National Post. Murray Sabrin, Ph.D., author of *From Immigrant to Public Intellectual: An American Story*.

Standing of the United States education in the world

Below is a portion of an article published on the website www.thebalancemoney.com entitled *U.S. Education Rankings Are Falling Behind the Rest of the World, How It Hurts the Economy and You*

By Kimberly Amadeo
Updated on April 13, 2022
Reviewed by Somer G. Anderson

The Program for International Student Assessment tests 15-year-old students around the world and is administered by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD). In 2018, when the test was last administered, the U.S. placed 11th out of 79 countries in science. It did much worse in math, ranking 30th.

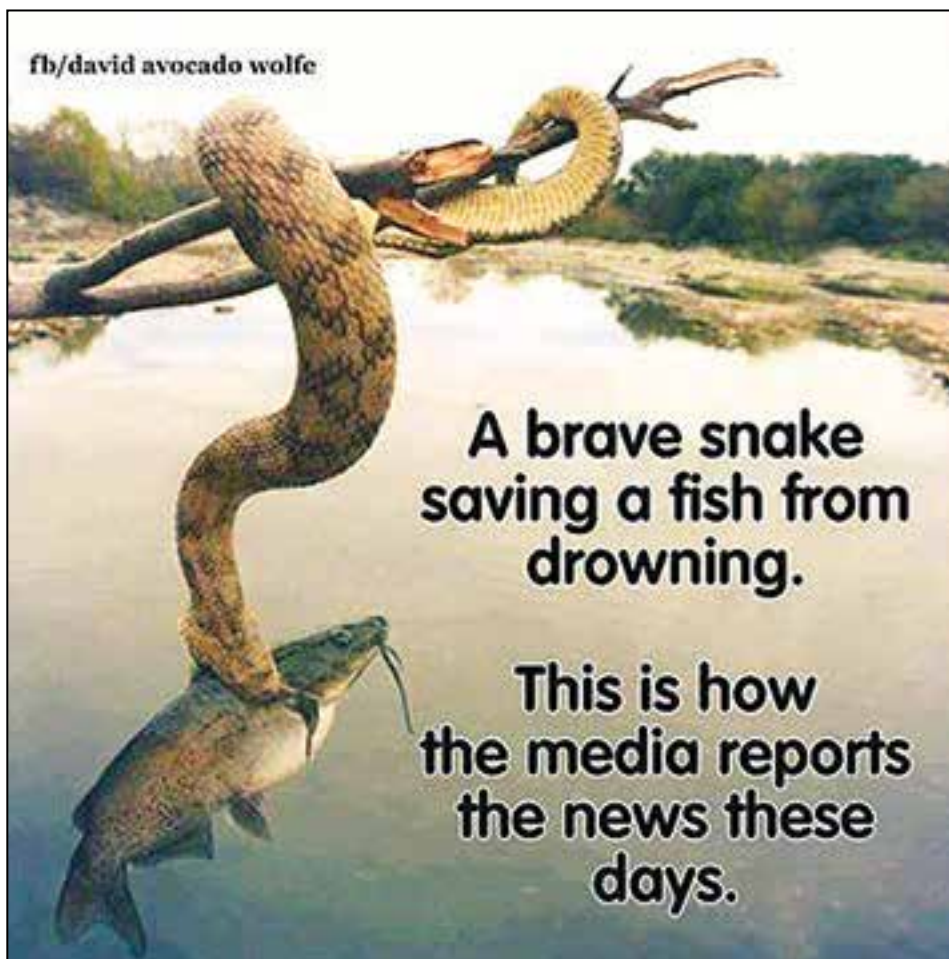
The U.S. scored 478 in math, below the OECD average of 489. That's well below the scores of the top five, all of which were in Asia: Singapore at 569, Macao at 555, Hong Kong at 551, Taiwan at 531, and Japan at 527. China was not included in this ranking, since only four provinces participated.

In science, the United States scored 502, above the OECD average of 489. The top five highest scorers were Singapore at 551, Macao at 544, Estonia at 530, Japan at 529, and Finland at 522.

Many companies simply outsource their tech jobs overseas. The result, however, is the same: There are fewer high-paying jobs going to American citizens, because they may not be qualified.

An economist from the Hoover Institution of Stanford University, Eric A. Hanushek, estimated that the U.S. economy would grow 4.5% in the next 20 years if our students' math and science skills were as strong as the rest of the world's.

However, this statement would likely come as a shock to many Americans who believe that our students' skills are already among the best in the world.



fb/david avocado wolfe

A brave snake saving a fish from drowning.

This is how the media reports the news these days.



Warehouse Volunteers Needed

“Volunteering can help you make friends, learn new skills, advance your career, and even make you feel happier and healthier.” - Helpguide.org

Warehouse Volunteers Needed!

Volunteers are needed on **Monday, Wednesday and Thursday mornings** at our **Food Pantries**.






Anna Choi and the kids from *North Parish of North Andover* came out last Saturday helping Rocco pack food in the warehouse. Volunteering offers vital help to people in need in our community.

THANK YOU North Parish Youth for your dedication and hard work!

Do you have questions about volunteering at Neighbors In Need? Please reach out to Helen at volunteer@needfood.org.

For the safety of our clients, volunteers, and staff, all volunteers must be vaccinated against Covid-19.

Thank you for helping us to provide food and diapers to local families.?

Have questions? Contact us at volunteer@needfood.org or 978.685.8321 for more information!






ROBERTO CLEMENTE LEAGUE OF LOWELL





GRATIS
★★★★



BILINGUE
★★★★

MONDAYS & WEDNESDAYS
4:30PM-6PM at CBA

Boys & Girls

Ages 5-17

PLEASE BRING CHILD'S BIRTH CERTIFICATE, CLOTHING SIZES, AND PHOTO OF CHILD

DISCLAIMER: REGISTRATIONS MUST BE COMPLETED AT CBA BY MARCH 29, 2023.

CONTACT LEAGUE COORDINATOR WITH ANY QUESTIONS:
SHANE CREMIN - shane.cremin@cbacre.org - (617) 520-4435

LUNES & MIÉRCOLES
4:30PM-6PM en la CBA

Niños & Niñas

5-17 años

POR FAVOR TRAIGA LA PARTIDA DE NACIMIENTO, TAMAÑO DE ROPA, Y FOTO DE SU NIÑO/A

IMPORTANTE: LAS REGISTRACIONES DEBEN COMPLETARSE EN LAS OFICINA DE LA CBA HASTA EL 29 DE MARZO, 2023.

¿PREGUNTAS? CONTACTE AL COORDINADOR DE LA LIGA:
SHANE CREMIN - shane.cremin@cbacre.org -(978) 608 7246





“La precisión para un periódico es lo que la virtud es para una dama; pero un periódico siempre puede publicar una retractación”.

"Accuracy to a newspaper is what virtue is to a lady; but a newspaper can always print a retraction."

- Adlai E. Stevenson

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.